

Psa

Chapter 84

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

יְדִידוֹתַי מִה־מְזֻמֹּר : קָרַח לְבָנַי-תְּנַתִּית עַל-לְמַנְצַח 1
драга Како-су Псалам Корејевим синовима гититу на За-управитеља
[H4100](#) [H4210](#) [H7141](#) [H1665](#) [H5329](#)
מְשַׁכְּנֹתַי יְהוָה זְבָאוֹת :
пребивалиста-Твоја Господе над-војскама
[H4908](#) [H3068](#)

Kako su mili stanovi Tvoji, Gospose nad silama!

וּבְשָׂרֵי נֶכְסֵפָה וְגַם-וְכֹלֶתָהּ נַפְשִׁי לְחֻצְרוֹת יְהוָה לִבִּי 2
и-тело-моје Цезне и-такодјер вене душа-моја за-дворима Господњим срце-моје
[H1320](#) [H3700](#) [H1571](#) [H3615](#) [H5315](#) [H3068](#)
זִיבּוֹם אֱלֹהֵי אֵל יְרֵנוּ קִי :
зивом Богу ка певају-од-радости
[H0410](#) [H0413](#)

Gine duša moja želeći u dvore Gospodnje; srce moje i telo moje otima se k Bogu Živom.

שָׂתָה וּצְפוֹר גַּם-מְצֵאָה בֵּית וּדְרוֹר קֶן לְהָ אֲשֶׁר-שָׂתָה 3
ставља И птица нашла је дом и-ластаница гнездо где за-себе
[H7896](#) [H1571](#) [H6833](#) [H4672](#) [H1866](#) [H7064](#)
וְאֵלֵהֶי אֶפְרָחִיתָ אֵת-מִזְבְּחֹתַי יְהוָה זְבָאוֹת מְלָכִי 4
и-Боже-мој младунце-своје код олтара-Твојих Господе над-војскама Краљу-мој
[H0430](#) [H0667](#) [H0853](#) [H4196](#) [H3068](#) [H4428](#)

I ptica nahodi kuću, i lastavica gnezdo sebi gde leže ptiće svoje, kod oltara Tvojih, Gospose nad silama, care moj i Bože moj!

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתָּךְ עוֹד יִתְלַלְוּךָ סֵלָה : 4
Благо онима-који-живе у-дому-Твом увек у-Теби хвалили
[H0835](#) [H3427](#) [H5750](#) [H5542](#)

Blago onima koji žive u domu Tvom! Oni Te hvale bez prestanka.

אֲשֶׁרֵי אָדָם עוֹד-לֹו בְּךָ מִסְלֹוֹת בְּלִבְבָם : 5
Благо човеку ција-је-снага у-Теби путеви у-срцу-њиховом
[H0835](#) [H0120](#) [H5797](#) [H4546](#) [H3824](#)

Blago onima kojima je sila u Tebi, i kojima su u srcu putevi Tvoji!

וְעַבְרֵי בְּעֵמֶק הַבְּכָא מַעַן יִשִׁיתוּהוּ גַם-בְּרָכוֹת יַעֲטָה מוֹרָה : 6
Пролазеци кроз-долину плаца извор је-цине и благословима покрива рана-киса
[H0835](#) [H6010](#) [H1056](#) [H4599](#) [H7896](#) [H1571](#) [H1293](#) [H4175](#)

Idući dolinom plačevnom, pretvaraju je u izvore, i dažd je odeva blagoslovima.

יֵלְכוּ מִתֵּיל אֶל-תֵּיל אֶל-יְרֵאָה יְהוָה בְּצִיּוֹן : 7
Иду од-снаге до снаге пред појављују-се на-Сиону Богом
[H3212](#) [H2428](#) [H0413](#) [H2428](#) [H0413](#) [H7200](#) [H0413](#) [H6726](#)

Idu zbor za zborom, javljaju se pred Bogom na Sionu.

סְלָה:	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתי	שְׁמָעָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	8
Села	Јаковљев	Бозе	слуцај	молитву–моју	цuj	над–војскама	Бозе	Господе	
H5542	H3290	H0430	H0238	H8605	H8085		H0430	H3068	

Gospode, Bože nad silama! Usliši molitvu moju, Bože Jakovljevi!

מְשִׁיחָהּ:	פָּנָי	וְהִבֵּט	אֱלֹהִים	רְאֵה	מְגִנָּנוּ	9
помазаника–Твог	лице	и–види	Бозе	погледај	Стите–нас	
H4899	H6440	H5027	H0430	H7200	H4043	

Bože, braniču naš! Sagni se i vidi lice pomazanika svoga!

הִסְתַּוְּפֶהָ	בְּחֵרְתִי	לְמֵאֲלָף	בְּחֻצְרוֹתַי	יוֹם	טוֹב-	כִּי	10
да–стојим–на–прагу	изабрао–бих	од–хиљаде	у–дворима–Твојим	дан	бољи–је	Јер	
H5605	H0977	H0505		H3117			

רָשָׁע:	בְּאֶתְרֵי-	מְדוֹר	אֱלֹהֵי	בְּבַיִת	
злих	у–саторима	него–да–боравим	Бога–мога	у–дому	
H7562	H0168	H1752	H0430		

Jer je bolje jedan dan u dvorima Tvojim od hiljade. Volim biti na pragu doma Božijeg nego živeti u šatorima bezbožničkim.

יְמַנַּע-	לֹא	יְהוָה	יִתֵּן	וְכָבוֹד	תֵּן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּמָגֵן	וּשְׁמֶשׁ	כִּי	11
ускратити	неце	Господ	даје	и–славу	милост	Бог	Господ–је	и–стит	сунце	Јер	
H4513	H3808	H3068	H5414	H3519	H2580	H0430	H3068	H4043	H8121		

בְּתַמִּים:	לְהֵלְכִים	טוֹב
у–цеститости	онима–који–ходе	добро
H8549	H1980	

Jer je Gospod Bog sunce i štiti, Gospod daje blagodat i slavu; onima koji hode u bezazlenosti ne uskraćuje nijednog dobra.

בְּךָ:	בְּטַח	אָדָם	אֲשֶׁרֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	12
у–Тебе	који–се–узда	čovеку	благо	над–војскама	Господе	
	H0982	H0120	H0835		H3068	

Gospode nad silama! Blago čoveku, koji se u Te uzda!